

**Elizabeth F. Judge et Marina Pavlovic, *Guide de la référence de la Revue de droit & technologie de l'Université d'Ottawa*
(exemples choisis)**

ENGLISH

•URL

- The URL for an authoritative publicly accessible online source should be included for the full text of a source, if available. Official or reliable open access online sources for each of the following categories are:
 - Cases: court's website or online portal (e.g. <<http://www.ontariocourts.on.ca>> or <www.worldlii.org>)
 - Legislation: government site (usually administered by the Department or Ministry of Justice)
 - Government Documents: relevant government website
 - Scholarly Periodicals: in the following recommended priority:
 - the online version of the journal (e.g. <www.uoltj.ca>)
 - a scholarly publication portal (e.g. SSRN)
 - the author's website
- Format for the URL: enclosed in angle brackets <URL>.

•Common abbreviations

- p. for page (p. 4)
- pp. for page (pp. 23–34)
- para. for paragraph (para. 2)
- paras. for paragraph (paras. 81, 83)
- sec. for section (sec. 3)
- secs. for section (secs. 3–7)
- art. for article (art. 3)
- arts. for article (arts. 3–5)
- ch. for chapter (ch. 3)
- chs. for chapter (chs. 1, 4, 6)

FRANÇAIS

•URL

- Lorsqu'une source faisant autorité est publiquement accessible en ligne, l'adresse URL donnant accès au texte en entier devrait être incluse. Les sources internet officielles et fiables pour chacune des catégories suivantes sont :
 - Jurisprudence : le site web du tribunal ou son portail virtuel (p. ex. <<http://www.gnb.ca/cour/03COA1/decisions-f.asp>> or <www.worldlii.org>)
 - Législation : le site gouvernemental (en règle générale géré par le ministère de la Justice)
 - Les documents gouvernementaux : le site gouvernemental pertinent
 - Les revues spécialisées : dans l'ordre prioritaire recommandé suivant :
 - la version en ligne de la revue (p. ex. <www.rdtuo.ca>)
 - un portail d'accès aux publications savantes (p. ex. SSRN)
 - le site web de l'auteur ou auteure
- L'adresse URL doit apparaître entre des parenthèses en chevron <URL>.

•Quelques abréviations communes

- p. pour page (p. 4)
- pp. pour pages (pp. 23–34)
- para. pour paragraphe (para. 2)
- paras. pour paragraphes (paras. 81, 83)
- sec. pour section (sec. 3)
- secs. pour sections (secs. 3–7)
- art. pour article (art. 3)
- arts. pour articles (arts. 3–5)
- ch. pour chapitre (ch. 3)
- chs. pour chapitres (chs. 1, 4, 6)

ENGLISH**Book**

Yochai Benkler, *The Wealth of Networks: How Social Production Transforms Markets and Freedom* (Yale University Press, 2006), <http://www.benkler.org/Benkler_Wealth_Of_Networks.pdf>.

Lon L Fuller, *The Morality of Law*, 2d ed. (Yale University Press, 1969).

Robert Coleman and Allison Coleman, *Copyright Exceptions: The Digital Impact* (Cambridge University Press, 2005).

Law Commission of Canada, ed., *Law and Risk* (University of British Columbia Press, 2005), <<http://www.ubcpres.ca/books/pdf/chapters/LCClawrisk/lawrisk.pdf>>.

FRANÇAIS**Livre**

Jacques Chevallier, *L'État post-moderne* (Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence, 2003).

Pierre-André Côté, *Interprétation des lois*, 3^e éd. (Éditions Thémis, 1999).

Françoise Benhamou et Joëlle Farchy, *Droit d'auteur et copyright* (Découverte, 2007).

Vincent Gautrais, dir., *Droit du commerce électronique* (Éditions Thémis, 2002).

Article in a collection

Margaret Ann Wilkinson, "Filtering the Flow from the Fountains of Knowledge: Access and Copyright in Education and Libraries," in Michael Geist, ed., *In the Public Interest: The Future of Canadian Copyright Law* (Irwin Law, 2005) 331–374, <http://www.irwinlaw.com/PublicInterest/Two_09_Wilkinson.pdf>.

Article dans un ouvrage collectif

Pierre Trudel, « La Lex Electronica » dans Charles-Albert Morand, dir., *Le droit saisi par la mondialisation* (Éditions Bruylant, 2001) 221–268, <http://www.crdp.umontreal.ca/cours/drt3808/Lex%20electronica_trudel.pdf>.

Scholarly Periodicals

Abraham Drassinower, "Sweat of the Brow, Creativity, and Authorship: On Originality in Canadian Copyright Law," (2003-2004) 1:1-2 *University of Ottawa Law & Technology Journal* 105–123, <<http://www.uoltj.ca/articles/vol1.1-2/2003-2004.1.1-2.uoltj.Drassinower.105-123.pdf>>.

Mike Holderness, "Moral Rights and Authors' Rights: The Key to the Information Age," 1998:1 *Journal of Information Law & Technology*, <http://elj.warwick.ac.uk/jilt/infosoc/98_1hold/>.

Julie Cohen, "A Right to Read Anonymously: A Closer Look at 'Copyright Management' in Cyberspace," (1996) 28:3 *Connecticut Law Review* 981–1040, <<http://ssrn.com/abstract=17990>>.

Bernard Hibbits, "Making Sense of Metaphors: Visuality, Aurality and the Reconfiguration of American Legal Discourse," (1994) 16:2 *Cardozo Law Review* 229–354, <http://www.law.pitt.edu/hibbits/meta_int.htm>.

Revue savantes

Adrian Popovici, « Le Role de la Cour Supreme en Droit Civil » (2000) 34:3 *Revue Juridique Thémis* 607–624, <<http://www.themis.umontreal.ca/pdf/rjtvol34num3/popovici.pdf>>.

Pauline Maisani et Florence Wiener, « Réflexions autour de la conception post-moderne du droit » (1994) 27 *Droit et Société* 443–464, <<http://www.reds.msh-paris.fr/publications/revue/html/ds027/ds027-12.htm>>.

Ejan Mackaay, « Faut-il un code civil européen? Une Analyse économique » (2005) 46:1–2 *Cahiers de droit* 217–228, <https://papyrus.bib.umontreal.ca/dspace/bitstream/1866/705/1/EM_CodeEurop-CdeD2006-2.pdf>

Magazines

Mary Riddell, "Time to Curb the Crown: Last Week's Events Have Proved More Conclusively Than Ever the Need for a Written Constitution," (21 November 2004) *Observer* 26, <<http://observer.guardian.co.uk/comment/story/0,6903,1356071,00.html>>.

Magazines

Fabrice Gagnault, « Duchesse oblige: les humeurs d'une châtelaine anglaise » (1 mars 2006) 343 *Lire* 80–81.

Newspapers

Jill Mahoney, "Young Canadians with HIV learn to live and love," (5 August 2006) *Globe and Mail* A1, <<http://www.theglobeandmail.com/servlet/story/RTGAM.20060804.waids-youth05/BNStory/specialScienceandHealth/>>.

Journaux

Mbaye Sarr Diakhate, « Expiration des licences de pêche: les nouvelles exigences mauritaniennes » (6 novembre 2006) *Le Soleil*, <http://www.lesoleil.sn/article.php3?id_article=18135>.

Richard de Vendueil, « Pologne: un comparatif des vendeurs » (31 octobre 1996) *L'Express* 2.

Legislation (Canada)

Canada Council for the Arts Act, (1985) *Revised Statutes of Canada* ch. C-2, <<http://laws.justice.gc.ca/en/C-2/>>.

Personal Information Protection and Electronic Documents Act, 2000 *Statutes of Canada* ch. 5, <<http://laws.justice.gc.ca/en/p-8.6/>>.

Législation (Canada)

Loi sur le Conseil des Arts du Canada, (1985) *Lois révisées du Canada* ch. C-2, <<http://laws.justice.gc.ca/fr/C-2/>>.

Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, *Lois du Canada* ch. 5, <<http://laws.justice.gc.ca/fr/p-8.6/>>.

Legislation (US)

Copyright Act, (2000) 17 *United States Code* sec. 101, <http://uscode.house.gov/download/title_17.shtml>.

E-Government Act of 2002 (USA), Pub. L. 107–347, (2002) 116 *Statutes at Large* 2899, <http://frwebgate.access.gpo.gov/cgi-bin/getdoc.cgi?dbname=107_cong_public_laws&docid=f:publ347.107.pdf>.

Législation (États-Unis)

Copyright Act, (2000) 17 *United States Code* sec. 101, <http://uscode.house.gov/download/title_17.shtml>.

E-Government Act of 2002 (USA), Pub. L. 107–347, (2002) 116 *Statutes at Large* 2899, <http://frwebgate.access.gpo.gov/cgi-bin/getdoc.cgi?dbname=107_cong_public_laws&docid=f:publ347.107.pdf>.

Legislation (UK)

Copyright, Designs and Patents Act 1988 ch. 48 (GBR), <http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1988/Ukpga_19880048_en_1.htm>.

Administration of Justice Act (GBR), 8 & 9 Elizabeth II ch. 65.

Législation (R.-U.)

Copyright, Designs and Patents Act 1988 ch. 48 (GBR), <http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1988/Ukpga_19880048_en_1.htm>.

Administration of Justice Act (GBR), 8 et 9 Elizabeth II ch. 65.

Legislation (France)

Civil Code, <<http://195.83.177.9/code/liste.phtml?lang=uk&c=22>>.

Loi sur la réglementation des télécommunications, Loi no. 90-1170 du 29 décembre 1990 (FRA), <<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/RechercheSimpleT exte.jsp>> [choose “loi” and insert 90-1170 in the field “numéro du texte”], (30 décembre 1990) *Journal Officiel de la République Française* 16439.

Législation (France)

Code Civil, <<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/RechercheSimplePartieCode?commun=&code=CCVILL0.r cv>>.

Loi sur la réglementation des télécommunications, Loi no. 90-1170 du 29 décembre 1990 (FRA), <<http://www.legifrance.gouv.fr/WAspad/RechercheSimpleT exte.jsp>> [choisir « loi » et insérer le numéro 90-1170 dans le champ « numéro du texte »], (30 décembre 1990) *Journal Officiel de la République Française* 16439.

EU Directives

Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the Harmonisation of Certain Aspects of Copyright and Related Rights in the Information Society (EU), O.J.L. 167/10, <<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2001:167:0010:0019:EN:PDF>>, (22 June 2001) 44:167 *Official Journal of the European Communities*, L 10.

Directives (UE)

Directive 2001/29/CE du Parlement Européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (EU), O.J.L. 167/10, <<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2001:167:0010:0019:FR:PDF>>, (22 juin 2001), 44:167 *Journal officiel des Communautés européennes*, L 10.

General format for legislation

Copyright Act, no. 12 (KEN, 2001), <http://www.kenya law.org/kenyalaw/klr_app/frames.php> [choose the act from the list].

Water Services Act, 1997, no. 108 (ZAF), (19 December 1997) 390:18522 *Government Gazette* 1, <<http://www.info.gov.za/gazette/acts/1997/a108-97.pdf>>.

Format général pour la législation

Dahir n° 1-04-22 du 3 février 2004 portant promulgation de la loi n° 70-03 portant Code de la Famille (MAR), (6 octobre 2005) 5358 *Bulletin Officiel* 667, <<http://www.justice.gov.ma/MOUDAWANA/Codefamille.pdf>>.

Cases**Case with neutral citation**

Théberge v Galerie d'Art du Petit Champlain inc., 2002 SCC 34, <<http://scc.lexum.umontreal.ca/en/2002/2002scc34/2002scc34.html>>, 2002:2 *Supreme Court Reports* 336.

Jurisprudence**Jurisprudence avec référence neutre**

Théberge c Galerie d'Art du Petit Champlain inc., 2002 CSC 34, <<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/2002/2002csc34/2002csc34.html>>, 2002:2 *Recueils de la Cour Suprême* 336.

Case without neutral citation

United States v Villegas (USA 5th Cir, 2005), <<http://www.ca5.uscourts.gov/opinions%5Cpub%5C03/03-21220-CR0.wpd.pdf>>, 410 *Federal Reporter*, 3d ser. 268

International Business Machines Co. v Guelph Board of Education (CAN SC, 1928), 1928 *Supreme Court Reports* 200, <<http://csc.lexum.umontreal.ca/en/1928/1928rcs0-200/1928rcs0-200.pdf>>.

Jurisprudence sans référence neutre

B.N.C. c. Union des employés de commerce (CAN CS, 1984), <<http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/1984/1984rcs1-269/1984rcs1-269.html>>, 1984:1 *Recueils de la Cour Suprême* 269.

Case without neutral citation and with case number

Gardener v Whitaker, 26/94 (ZAF Const Ct, 1996), <<http://www.constitutionalcourt.org.za/Archimages/2542.PDF>>, 1996:4 *South African Law Reports* 337, 1994:5 *Butterworths Constitutional Law Reports* 19.

Alternative Media Ltd. v Safaricom Ltd., Civil Case 263 (KEN HC, 2004), <http://www.kenyalaw.org/CaseSearch/case_download.php?go=73573643218457799176877&link=>>.

Jurisprudence sans référence neutre et avec numéro de dossier

Gardener v Whitaker, 26/94 (ZAF Const Ct, 1996), <<http://www.constitutionalcourt.org.za/Archimages/2542.PDF>>, 1996:4 *South African Law Reports* 337, 1994:5 *Butterworths Constitutional Law Reports* 19.

Alternative Media Ltd. v Safaricom Ltd., Civil Case 263 (KEN HC, 2004), <http://www.kenyalaw.org/CaseSearch/case_download.php?go=73573643218457799176877&link=>>.

Case with title and case number

Loi relative à l'interruption volontaire de grossesse et à la contraception, 2001-449 DC (FRA Conseil constitutionnel, 4 juillet 2001).

Jurisprudence avec intitulé de l'affaire et numéro de dossier

Loi relative à l'interruption volontaire de grossesse et à la contraception, 2001-449 DC (FRA Conseil constitutionnel, 4 juillet 2001).

Cases without case name and with case number

203010 (FRA Conseil d'État, 1ss, 13 August 2002).

Jurisprudence avec cote numérique seulement

203010 (FRA Conseil d'État, 1ss, 13 août 2002).

Decision by Panel

Report, WT/DS48/R/CAN, *EC Measures Concerning Meat and Meat Products (Hormones)—Complaint by Canada*, WT/DS48 (WTO Panel, 18 August 1997), <<http://docsonline.wto.org/DDFDocuments/t/WT/DS/48R.CAN.WPF>>.

Rapport du Groupe spécial

Rapport, WT/DS48/R/CAN, *Mesures communautaires concernant les viandes et les produits carnés (hormones) — Plainte déposée par le Canada*, WT/DS48 (OMC Groupe spécial, 18 août 1997), <<http://docsonline.wto.org/DDFDocuments/u/WT/DS/48RCAN.WPF>>.

Decision by Appellate Body

Report, WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, *EC Measures Concerning Meat and Meat Products (Hormones)*, WT/DS26 and WT/DS/48 (WTO Appellate Body, 16 January 1998), <<http://docsonline.wto.org/DDFDocuments/t/WT/DS/26ABR.WPF>>.

Rapport de l'Organe d'appel

Rapport, WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, *EC Mesures communautaires concernant les viandes et les produits carnes (hormones)*, WT/DS26 and WT/DS/48 (OMC l'Organe d'appel, 16 janvier 1998), <<http://docsonline.wto.org/DDFDocuments/u/WT/DS/26ABR.WPF>>.

Government Report

Department of Justice, Industry Canada and Solicitor General Canada, *Lawful Access: Consultation Document* (Department of Justice Canada, 2002), <http://www.justice.gc.ca/en/cons/la_al/law_access.pdf>.

Department for Culture, Media and Sport (GBR), *Testing the Waters: The Sport of Swimming*, Cm 5480 (2002), <<http://www.culture.gov.uk/NR/rdonlyres/6A974CF3-5F06-4624-A17D-FE9294C527E0/0/testingthewaterscm5480.pdf>>.

Rapport gouvernemental

Le ministère de l'écologie et du développement durable (FRA), *Rapport d'activité pour l'année 2004* (1 septembre 2005), <<http://www.ecologie.gouv.fr/ram2004/sommaire.php3>>.

International Bodies and Non-Governmental Organizations

World Intellectual Property Organization (WIPO), *Intellectual Property Needs and Expectations of Traditional Knowledge Holders: WIPO Report on Fact-Finding Missions on Intellectual Property and Traditional Knowledge (1998-1999)* (April 2001), <<http://www.wipo.int/tk/en/tk/ffm/report/index.html>>.

Open Society Institute, *Budapest Open Access Initiative* (1–2 December 2001), <<http://www.soros.org/openaccess/read.shtml>>.

Corps internationaux et organisations non gouvernementales

Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), *La propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore : Missions consacrées à la propriété intellectuelle et aux savoirs traditionnels (1998-1999)* (avril 2001), <<http://www.wipo.int/tk/fr/tk/ffm/report/index.html>>.

Institut pour la Société Ouverte, *Initiative de Budapest pour l'Accès Ouvert* (1–2 décembre 2001), <<http://www.soros.org/openaccess/fr/index.shtml>>.

International Treaty

Vienna Convention on the Law of Treaties (23 May 1969), <http://untreaty.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/1_1_1969.pdf>, 1155 *United Nations Treaty Series* 331, 8 *International Legal Materials* 679 (entry into force 27 January 1980).

Traité international

Convention de Vienne sur le droit des traités (23 mai 1969), <http://untreaty.un.org/ilc/texts/instruments/francais/traites/1_1_1969_francais.pdf>, 1155 *Recueil des Traités des Nations Unies* 331 (entrée en vigueur 27 janvier 1980).

Instrument of an Umbrella Agreement

Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (15 April 1994) in *Agreement Establishing the World Trade Organization, Annex 1C*, <http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/27-trips_01_e.htm>, 1869 *United Nations Treaty Series* 299, (1993) 33 *International Legal Materials* 81.

Instrument d'un accord-cadre

Aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (15 avril 1994) dans *l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, Annex 1C*, <http://www.wto.org/french/docs_f/legal_f/27-trips_01_f.htm>, 1869 *Recueil des Traités des Nations Unies* 299.